|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **監理団体/実習実施者発行**စီမံကွပ်ကဲရေးအဖွဲ့ / အလုပ်သင်တန်းဌာနမှထုတ်ပေးသည်**技能実習修了証明書****နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း ပြီးဆုံးကြောင်း အောင်လက်မှတ်****技能実習生氏名**  　　　　　　　　　　　　　　　 **国籍** **သင်တန်းသားအမည်**  　　　　　　　　　　　 **နိုင်ငံသား**  上記の者は、日本国において、当監理団体・実習実施者のもと下記のとおり技能実習を修了しましたことを証明します。အထက်ပါပုဂ္ဂိုလ်သည် အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဂျပန်နိုင်ငံရှိ ကျွန်ုပ်တို့၏ စီမံကွပ်ကဲရေးအဖွဲ့/အလုပ်သင်တန်းဌာန အောက်တွင် နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းကို ပြီးမြောက်အောင်မြင်ကြောင်း အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ 年(ခုနှစ်) 月(လ) 日(ရက်)1. **技能実習内容** နည်းပညာသင်တန်း အကြောင်းအရာ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 職種အလုပ်အကိုင်အမျိုးအစား | 製本စာအုပ်ချုပ်ခြင်း | 作業ရွေးချယ်သည့်အလုပ် | 製本作業စာအုပ်ချုပ်ခြင်း |

1. **技能実習期間** သင်တန်း ကာလ

 年(ခုနှစ်) 月(လ) 日(ရက်) ～ 年(ခုနှစ်) 月(လ) 日(ရက်)1. **技能実習に関し合格した試験**နည်းပညာသင်တန်း စာမေးပွဲအောင်မြင်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်

|  |  |
| --- | --- |
| 試験名စာမေးပွဲခေါင်းစဉ် | 合　格　級အောင်မြင်သည့်အဆင့် |
| 技能検定အရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲ・技能実習評価試験နည်းပညာ အလုပ်သင် စာမေးပွဲ |  | 基礎級　・　初級အခြေခံအဆင့် / အခြေခံပညာအဆင့် |
|  | 3級・専門級（学科合格）အဆင့် ၃ / ပညာရှင် အဆင့် (စာတွေ့အောင်မြင်) |
|  | 3級・専門級（実技合格）အဆင့် ၃ / ပညာရှင် အဆင့် (လက်တွေ့အောင်မြင်) |
|  | 2級・上級（学科合格）အဆင့် ၂ / အဆင့်မြင့် (စာတွေ့အောင်မြင်) |
|  | 2級・上級（実技合格）အဆင့် ၂ / အဆင့်မြင့် (လက်တွေ့အောင်မြင်) |
| 上記試験以外に定めた技能実習到達目標の内容と到達結果や日本語能力試験・検定の受験結果等အထက်ဖော်ပြပါ စာမေးပွဲများမှလွဲ၍ အခြားသတ်မှတ်ထားသော နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း အတွက် ရရှိထားသော ရလဒ်များနှင့် အောင်မြင်မှုရလဒ်များ ဉပမာ၊ ဂျပန်စာအရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲ / ဂျပန်ဘာသာစာမေးပွဲ စသည်ဖြင့် လွတ်လပ်စွာ ဖော်ပြနိုင် | （自由記述လွတ်လပ်စွာဖော်ပြပါ） |

**監理団体** စီမံကွပ်ကဲရေးအဖွဲ့(法務省・厚生労働省許可番号) (ဂျပန်နိုင်ငံ၏ တရားရေးနှင့် ကျန်းမာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ လူမှုဖူလုံရေးနှင့် အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာနတို့၏ ခွင့်ပြုချက်အမှတ်ဖြင့်)  (名称) (担当者)　 (အမည်) (တာဝန်ခံ) 　  　 印 　 တံဆိပ်**実習実施者**အလုပ်သင်တန်းဌာန(名称) (技能実習指導員)　 (အမည်) (အလုပ်သင် နည်းပြ)　  　 印 　 တံဆိပ် |

**法務省及び厚生労働省が定める様式**

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ တရားရေးနှင့် ကျန်းမာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ လူမှုဖူလုံရေးနှင့် အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာနတို့၏ ခွင့်ပြုချက်ပုံစံဖြင့်

1. **業務(技能実習)遂行のための基本的能力** အခြေခံတာဝန်များ ထမ်းဆောင်နိုင်မှု (နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း)

別添

ပူးတွဲပါ

Ａ：常にできている က- အမြဲအသင့်ဖြစ်　　Ｂ：大体できている ခ- အသင့်ဖြစ်နီးပါး　　Ｃ：評価しない ဂ- အကဲဖြတ်ခြင်းမပြုလို

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 能力ユニットစွမ်းဆောင်နိုင်စွမ်း | 実習実施者評価အလုပ်သင်တန်းဌာနမှ ကဲဖြတ်ခြင်း | 業務（技能実習）遂行のための基準လုပ်ငန်းတာဝန် ထမ်းဆောင်ခြင်းဆိုင်ရာ စံနှုန်းများ (နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း) |
| က | ခ | ဂ |
| 業務（技能実習）への意識と取組みအလုပ်ဆောင်ရွက်ရာတွင် အကင်းပါးမှုနှင့် ကြိုးစားအားထုတ်ခြင်း (နည်းပညာအလုပ်သင်တန်း) |  |  |  | 技能実習に対する自身の目的意識や思いを持って取り組んでいる。သူသည် နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းတွင် ကိုယ်ပိုင် ရည်ရွယ်ချက်နှင့် အတွေးအမြင်များ ရှိသည်။ |
| 責任感တာဝန်သိစိတ် |  |  |  | 指示を受けた技能実習を途中で投げ出さずに、最後までやり遂げている。သူသည် နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းတွင် ညွှန်ကြားချက်များကို လက်လျှော့အရှုံးမပေးဘဲ အဆုံးအထိ ပြီးမြောက်အောင်ကြိုးစားသည်။ |
| マナーとコミュニケーションအမူအကျင့်နှင့် ဆက်သွယ်ရေး |  |  |  | 職場において、技能実習にふさわしい身だしなみを保っている。သူသည် နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းတွင် သပ်သပ်ရပ်ရပ် ဝတ်ဆင်သူဖြစ်သည်။ |
|  |  |  | 同僚や後輩と協調して円滑な関係を築いている。သူသည် လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်များ၊ လက်အောက်ငယ်သားများနှင့် ကောင်းမွန်သော ဆက်ဆံရေးကို တည်ဆောက်သူဖြစ်သည်။ |
|  |  |  | 技能実習指導員、生活指導員に対し、正確に報告・連絡・相談をしている。သူသည် အလုပ်သင်နည်းပြနှင့် နေ့စဉ်ဘဝ အကြံပေးပုဂ္ဂိုလ်များထံ တိကျစွာ သတင်းပို့သူ၊ ဆက်သွယ်သူ၊ ဆွေးနွေးသူဖြစ်သည်။ |
| チャレンジ意欲စိန်ခေါ်ချက်များကို ကြိုးစားခြင်း |  |  |  | 仕事を効率的に進められるように、作業の工夫や改善に取り組んでいる。သူသည် အလုပ်ကို ထိရောက်စွာလုပ်နိုင်ဖို့ တိုးတက်အောင် (သို့) အလုပ်တွင်အောင် ကြိုးစားသူ ဖြစ်သည်။ |
|  |  |  | 日本語能力検定受検等、日本語能力の向上に努めている。သူသည် ဂျပန်စာအရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲ ဖြေဆိုခြင်းဖြင့် ဂျပန်ဘာသာစကားစွမ်းရည်ကို မြှင့်တင်ရန် ကြိုးစားသူဖြစ်သည်။ |
| 安全衛生及び諸ルールの遵守ကျန်းမာရေး၊ ဘေးကင်းရေးနှင့် စည်းကမ်းများကို လိုက်နာခြင်း |  |  |  | 職場の安全規程の内容を正しく理解し、技能実習を行っている。သူသည် နည်းပညာအလုပ်သင်တန်းအတွင်း အလုပ် လုပ်နေစဉ် လုပ်ငန်းခွင်အတွက် သင့်လျော်သော ဘေးကင်းရေး စည်းမျဉ်းများကို နားလည်သဘောပေါက်သူဖြစ်သည်။ |
|  |  |  | 作業場の整理整頓する等、危険を誘発する要因の除去に努めている。သူသည် လုပ်ငန်းခွင်အတွင်း ထိခိုက်စေနိုင်သော အရာများကို သတိမူပြီး ဘေးကင်းအောင် လုပ်ဆောင်သူဖြစ်သည်။ |

**２．経験した業務に関する能力** လုပ်ငန်း အတွေ့အကြုံရှိသူ၏ စွမ်းရည်

Ａ：目標水準を十分に上回った Ｂ：目標水準に達した Ｃ：目標水準に達しなかった

က- သတ်မှတ်အဆင့်ထက် ပိုကောင်း ခ- သတ်မှတ်အဆင့် ပြည့်မှီ ဂ- သတ်မှတ်အဆင့် မပြည့်မှီ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 必須業務・関連業務別လိုအပ်သောလုပ်ငန်း / ဆက်စပ်အလုပ်များဖြင့် | 実習実施者評価အလုပ်သင်တန်းဌာနမှ အကဲဖြတ်ခြင်း | 内容မာတိကာ |
| က | ခ | ဂ |
| 必須業務လိုအပ်သောလုပ်ငန်း |  |  |  | 員数調べ作業အရေအတွက် စစ်ဆေးခြင်း |
|  |  |  | 突き揃え作業လှုပ်ခါစေခြင်း |
|  |  |  | 丁合作業စာမျက်နှာစီခြင်း |
|  |  |  | 綴じ作業ချုပ်ခြင်း |
|  |  |  |  |
| 関連業務ဆက်စပ်အလုပ်များ(注)技能実習生が経験した業務のみを評価(မှတ်ချက်) သင်တန်းသားများ တွေ့ကြုံဖူးသော လုပ်ငန်းများကိုသာ အကဲဖြတ်ပါ။ |  |  |  | 箔押し作業တံဆိပ်တုံးထုခြင်း |
|  |  |  | 製本機械の点検・保守・管理作業စာအုပ်ချုပ်စက်များကို စစ်ဆေးခြင်း၊ ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲခြင်း |
|  |  |  | 工数見積もり作業အလုပ်ပမာဏ ခန့်မှန်းခြင်း |

**用語解説** ခက်ဆစ်

■上記２． အထက်ပါ အပိုင်း ၂ တွင်ပါသော အချက်။

- 必須業務လိုအပ်သောလုပ်ငန်း

技能等を修得するために必ず行わなければならない業務

ကျွမ်းကျင်ရန် လိုအပ်သော အလုပ်များ စသဖြင့်

- 関連業務ဆက်စပ်အလုပ်များ

必須業務に携わる労働者が、当該職種・作業の生産工程において行う可能性のある業務のうち、必須業務には含まれないが、その業務が必須業務の技能等の向上に直接又は間接的に寄与する業務

အလုပ်အမျိုးအစား/အလုပ်၏ ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်လုပ်ကိုင်နေသော နည်းပညာသင်တန်းသားများသည် လိုအပ်သောလုပ်ငန်းရဲ့ကဏ္ဍတွင် မပါဝင်သော်လည်း အဆိုပါအလုပ်များသည် ကျွမ်းကျင်မှုတိုးတက်စေရန် တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် သွယ်ဝိုက်၍ဖြစ်စေ လိုအပ်သောလုပ်ငန်းရဲ့ ကဏ္ဍကို ပံ့ပိုးပေးပါသည်။